

Resilient Seated Gate Valve,  
Type A

Задвижка фланцевая  
с обрезиненным клином, тип А

Zasuwa klinowa z miękkim  
uszczelnieniem, typ A

AW01/02

DN40 - DN300 (EPDM)

PN 10/16



— Zasuwa klinowa z miękkim uszczelnieniem z opatentowanym podwójnym uszczelnieniem klina zapewnia doskonałą szczelność, niski moment zamknięcia, minimalną liczbę obrotów potrzebną do zamknięcia i pełną identyfikowalność wyrobu.

— Запатентованная конструкция клина с двойным уплотнением позволяет задвижке обеспечить полную герметичность с маленьким усилием для закрывания и минимальным числом оборотов.

— Patented dual seal technology, the optimal Resilient Seated Gate Valve provides perfect seal tightness with low torque, minimal number of turns, and full traceability.

#### Technical Details

**Face to Face in accordance to:**

DIN 3202-1 F4 (EN 558-1 Series 14)

DIN 3202-1 F5 (EN 558-1 Series 15)

**Maximum Working Pressure PFA:**

16 bar / PN16

**Working temperature:**

Maximum +70°C

**Construction complies to:**

EN 1074-1&2, DIN 3352, EN 1171, BS 5163-1&2

**Certification:**

DVGW, WRAS, BSI Kitemark, Russian Certificate of Conformity, Hygienic Certificate PZH

**Flange Type:**

EN 1092-2 PN10 & PN16

**Bonnet Top:**

Complies to GW 336 (adaptation of extension spindle)

**Coating:**

250 µm FBE coating, external and internal

**Marking:**

Full traceability with bar-code

**Application:**

Installation for water, potable water and other inert fluids for flow closing

#### Технические параметры

**Строительная длина соответствует:**

DIN 3202-1 F4 (EN 558-1 ряд 14),

DIN 3202-1 F5 (EN 558-1 ряд 15)

**Максимальное рабочее давление PFA:**

16 бар / PN16

**Температура среды:**

Максимум +70°C

**Разработана в соответствии с:**

EN 1074-1&2, DIN 3352, EN 1171, BS 5163-1&2

**Сертификаты:**

DVGW, WRAS, BSI Kitemark, Российский сертификат соответствия, Санитарно-эпидемиологическое заключение

**Фланцевые соединения:**

EN 1092-2 PN10 & PN16

**Крышка:**

Соответствует GW 336 (адаптация штока)

**Покрытие:**

Внешнее и внутреннее эпоксидное покрытие, 250 мкм

**Маркировка:**

Полная прослеживаемость, со штрих-кодом

**Применение:**

Для полного перекрытия потока рабочей среды

#### Dane techniczne

**Długość zabudowy:**

DIN 3202-1 F4 (PN-EN 558-1 szereg14),

DIN 3202-1 F5 (PN-EN 558-1 szereg15)

**Dopuszczalne ciśnienie robocze PFA:**

16 bar / PN16

**Temperatura robocza:**

Maksymalnie +70°C

**Konstrukcja zgodna z:**

PN-EN 1074-1&2, DIN 3352, PN-EN 1171,

BS 5163-1&2

**Certyfikaty:**

DVGW, WRAS, BSI Kitemark, Rosyjski Certyfikat Zgodności, Atest higieniczny PZH

**Końnice:**

PN-EN 1092-2 PN10 & PN16

**Pokrywa:**

Zgodna z GW 336 (dostosowana do przedłużacza trzpienia)

**Powłoka ochronna:**

Farba epoksydowa nakładana elektrostatycznie o min. grubości 250 µm

**Oznaczenie:**

Pełna identyfikowalność, kod kreskowy

**Zastosowanie:**

W sieciach wodociągowych wody pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie

#### Design features

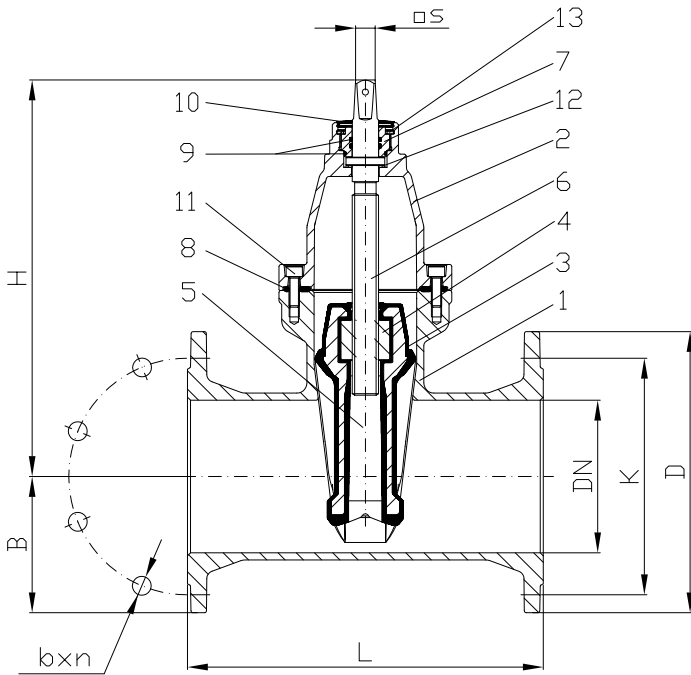
- Patented double seated integral ductile iron wedge, fully EPDM encapsulated
- Very low closing torque with perfectly smooth patented guiding
- Two stem seals fully replaceable under pressure
- Patented primary seal integrated in the wedge to achieve perfect top seal when valve is opened.

#### Конструктивные особенности

- Клин, полностью вулканизированный EPDM, из ковкого чугуна с двойным мягким уплотнением
- Очень низкий закручивающий момент
- Два уплотнительных кольца на штоке заменяются под давлением
- Задвижки с запатентованным интегрированным прорезиненным клином с двойным уплотнением: отличная герметичность.

#### Cechy konstrukcyjne

- W pełni ogumowany (EPDM) klin z żeliwa sferoidalnego o podwójnym miękkim uszczelnieniu
- Bardzo niski moment zamknięcia zasuw
- Trzy oringowe uszczelnienia strefy pośredniej (suchej) wymienne pod ciśnieniem
- Opatentowana górna powierzchnia uszczelniająca w klinie: doskonała szczelność przy wymianie uszczelnienia na trzpieniu.



Uwagi: - Dla DN200 i powyżej – śruby z uchem dla ułatwienia transportu i montażu w standardzie  
 \* Trzpień ze stali nierdzewnej 431 / 316 dostępny na życzenie  
 \* Śruby A2-70 na życzenie

Примечания:  
 - Для DN200 и выше – рым-болты  
 \* Шпиндель 431 / 316 на заказ  
 \* крышки A2-70 на заказ

Notes: - Lifting eye-bolts standard from DN200  
 \* Stem in high chrome 431 / 316 available on request  
 \* Screws A2-70 available on request

No	Nazwa części Деталь Part Name	Materiał Материал Material
1	Korpus Корпус Body	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7 Ковкий чугун EN-GJS-500-7 Ductile iron EN-GJS-500-7
2	Pokrywa Крышка Bonnet	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7 Ковкий чугун EN-GJS-500-7 Ductile iron EN-GJS-500-7
3	Klin Клин Wedge	Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7, guma EPDM Ковкий чугун EN-GJS-500-7, резина EPDM D.I., EPDM encapsulated EN-GJS-500-7
4	Nakrętka klina Гайка klina Wedge Nut	Mosiądz odporny na odcynkowanie Латунь, устойчивая к коррозии H.T. dezincification resistant Brass
5	Prowadnice klina Направляющие Guide Shoe	Tworzywo sztuczne POM Износостойкий пластик-полиамид POM Plastic POM
6	Trzpień Шпиндель Stem	Stal nierdzewna X20Cr13 / 1.4021 / 420* Нержавеющая сталь X20Cr13 / 1.4021 / 420* Stainless Steel X20Cr13 / 1.4021 / 420*
7	Tuleja uszczelniająca Вкладыш крышки Gland Bush	Mosiądz odporny na odcynkowanie Латунь, устойчивая к коррозии H.T. dezincification resistant Brass
8	Uszczelka pokrywy Прокладка крышки Bonnet Gasket	Elastomer EPDM Резина EPDM Elastomer EPDM
9	Uszczelka O-ring Кольцевое уплотнение O-ring Seal	Elastomer EPDM Резина EPDM Elastomer EPDM
10	Uszczelka przeciwzabrudzeniowa Пылезащитное уплотнение Dust Seal	Elastomer NBR Резина NBR Elastomer NBR
11	Śruby pokrywy Болты крышки Bonnet Screws	Stal FeZn5 gr 12.9, ocynkowana* Сталь FeZn5 gr 12.9, оцинкованная* Steel FeZn5 gr 12.9, zinc plated*
12	Łożysko ślizgowe Подшипник скользящий Bottom Washer	Tworzywo sztuczne POM Износостойкий пластик-полиамид POM Plastic POM
13	Pierścień sprężysty Пружинное кольцо Acetal Circlip	Tworzywo sztuczne POM Износостойкий пластик-полиамид POM Plastic POM

### Numer kat. & Wymiary (mm & kg)

### Номер по каталогу & Размеры (мм & кг)

### Catalogue No. & Dimension (mm & kg)

Grupa	DN	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
AW01-F4	PN10	AW0403	AW0503	AW0653	AW0803	AW1003	AW1253	AW1503	AW2013	AW2513	AW3013
	PN16								AW2003	AW2503	AW3003
AW02-F5	PN10	AW0405	AW0505	AW0655	AW0805	AW1005	AW1255	AW1505	AW2015	AW2515	AW3015
	PN16								AW2005	AW2505	AW3005
L	F4	140	150	170	180	190	200	210	230	250	270
	F5	240	250	270	280	300	325	350	400	450	500
H		209	250	246	265	299	402	390	490	562	642
B		70	75	85	95	102	120	134	165	196	225
K PN10 / PN16		110	125	145	160	180	210	240	295	350 / 355	400 / 410
b x n PN10 / PN16		19x4	19x4	19x4	19x8	19x8	19x8	23x8	23x8 / 23x12	23x12 / 27x12	23x12 / 27x12
D		150	165	185	200	220	250	285	340	405	460
Kwadrat trzpienia Квадрат штока Stem Top Square □S		14,3	14,3	17,3	17,3	19,3	19,3	19,3	24,3	27,3	27,3
Liczba obrotów Число оборотов Turns to open/close		6,5	9	9	11	13,5	20	20	17,5	21,5	25,5
Waga kg Вес, кг Weight kg	F4	11,3	13,8	15,3	17,6	20,3	35,8	39,6	60,8	84,2	131
	F5	12,5	14,7	16,3	18,8	21,9	38,5	40,7	66,5	93,2	145
Kv [m3/h]		116	198	374	654	1252	1957	2818	5601	8751	12602

Uwagi:  
 - DN65 również pasuje do połączeń kołnierzowych DN60  
 - Dostępne również owiercenie kołnierzy – DN80 PN10 z czterema otworami  
 - Zamykanie w prawo (CC) w standardzie lub w lewo (ACC) dostępne na życzenie

Примечания:  
 - DN65 подходит также к фланцевым соединениям DN60  
 - DN80 PN10 с четыре высверленными отверстиями на заказ  
 - Закрытие вправо или влево

Notes:  
 - DN65 is also suitable for DN60 flange connections  
 - DN80 PN10 with four holes drilling also available  
 - Clockwise or anti-clockwise to close